

New
Nouveau  Brunswick

Human Resources Development-NB

**CREATING
NEW
OPTIONS**

**Public
Consultation**

REPORT

1 9 9 4

MESSAGE FROM THE MINISTERS

It is with pleasure that we share with the people of New Brunswick the results of the consultation process based on the ***Creating New Options*** discussion paper.

The future of provincial income support programs and employment related services is of concern to a great number of New Brunswickers. Many lives are touched by these services. In launching the consultation process, we had one clear objective; that was to hear the views of the people.

The response to our invitation was overwhelming. Through the various avenues of input, we heard from over 1200 individuals and groups. We appreciate the fact that so many New Brunswickers shared their ideas, their hopes and concerns with us. All of these contributions will help us shape the future of our policies and programs for unemployed people. In our dialogue with people across the Province, we have sensed a caring, sharing attitude toward those in our communities who need our help.

Our wish is that this process continues to be open and participatory. Further opportunities for consultation will be scheduled in the Fall as legislation and policy become better defined.

We sincerely thank New Brunswickers for the valuable role they have played, and hopefully will continue to play, in the evolution of a social policy that will better position our Province for the realities of the 21st Century.

**Ann Breault
Minister
Human Resources
Development - NB**

**Camille Thériault
Minister
Advanced Education
and Labour**

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION	1
MAGNITUDE OF RESPONSE	2
VIEWS OF NEW BRUNSWICKERS	3
KEY THEMES	3
SUMMARY OF PARTICIPANT FEEDBACK BY SOURCE	10
NEXT STEPS IN THE REVIEW PROCESS	15
CONCLUSION	16
APPENDIX	18

INTRODUCTION

On December 10, 1993, the Honourable Ann Breault, Minister of the then Department of Income Assistance, publicly released a Discussion Paper entitled "Creating New Options". The document suggested that significant reforms were needed with respect to the provincial social assistance policy and employment related services for unemployed New Brunswickers. It contained a number of ideas and potential directions for reform which would serve as a tool for a dialogue with the people of New Brunswick.

A Ministerial Committee, comprised of the Honourable Ann Breault and the Honourable Camille Thériault, was established to oversee a three-month consultation process.

A number of avenues and mechanisms for input were created in order to allow as many New Brunswickers as possible to participate in the process and make their views known to the Ministerial Committee:

- A series of twelve public sessions held in eleven different locations across the Province (Woodstock, Moncton, Buctouche, Tracadie, Campbellton, Edmundston, St. Stephen, Saint John, Bathurst, Newcastle and Fredericton).
- Private and group meetings with clients.
- Private meetings (on request) with individuals or groups.
- Toll-free comment line.
- Reader response form (contained in the Discussion Paper).
- Private submission of correspondence and/or briefs.

MAGNITUDE OF RESPONSE

- Public Sessions
 - attended by over 685 people
 - 140 intervenors/presenters
- Sessions with Clients
 - Ministerial Committee met, on a one-on-one basis, with 35 clients.
 - 110 clients participated in group sessions with the Ministerial Committee.
 - Structured focus groups, with external facilitation, allowed for an additional 65 clients, chosen randomly, to participate.
- Reader response forms
 - 88 received
- Toll-Free Comment Line
 - 78 calls registered
- Private Correspondence/Briefs/Meetings
 - 45 private submissions forwarded to Ministerial Committee.
 - 80 letters received.
 - 10 meetings with organizations held at their request.

VIEWS OF NEW BRUNSWICKERS

The purpose of this section is to summarize and present an overview of the thoughts, issues and concerns raised by New Brunswickers during the consultation process.

In order to be truly reflective of what was heard, the summary will be presented in two distinct categories: by theme and by source of response.

KEY THEMES

1. *Provision of Work, Education and Training Opportunities to Enhance Employment Potential*

- There was significant overall support for government to help people enhance their employment potential by providing them with education or training opportunities.
- A number of people expressed the concern that the opportunities for training needed to be relevant to the existing and future job market.
- The question of "why train if there are no jobs?" or "where are the jobs?" was frequently raised. On the other hand, numerous respondents indicated that the Province had a responsibility to ensure people on income assistance at least have the opportunity to compete for available jobs and not have society give up on them.
- Several intervenors identified a need for greater support to the men and women attempting to become financially independent through self-employment. Suggestions of more flexibility in the type and length of support provided were put forward.
- Many participants felt that people who are able to work should do so as long as the necessary safeguards are in place to protect those who can't work and as long as the necessary transitional supports exist to help people bridge the gap between "social assistance and work".

- Organizations representing the disabled community, supported the thrust of providing education, training and work opportunities and strongly recommended that an overall review of the VRDP program be conducted. They further suggested that this review involve consumers and consumer representatives.

2. Service Delivery

- Clients stressed the desire of being treated with dignity and respect.
- Many participants expressed their frustration at the overlap and duplication of services between the provincial and federal jurisdictions as unemployed people must deal with agencies of both levels of government in order to get the services they need. They urged that the system be simplified and made more "user friendly" for the unemployed person.
- Equal frustration was expressed by participants at instances of discoordination between provincial government departments which lead people to feel they were being bounced from one Department to another.
- Considerable support was expressed for the concept of a "single wicket" , i.e., a single location through which all services for unemployed people could be obtained, as a means of achieving simplification and harmonization of services.
- Respondents stressed the need for flexibility in the application of policies and rules to allow for common sense decision-making. At the same time, concerns were voiced that flexibility should not lead to inequity of treatment across the Province or inconsistent policies.
- People called for the provision of more and better information to clients regarding their entitlements and on program opportunities available.

3. Client, Family and Community Responsibilities

- There was practically unanimous rejection of the concept of parental contribution towards the financial support of clients up to the age of 30. The belief was that families are willing to help as much as they can and are doing so now. There were some suggestions however that this age limit could be up to 21 or 25. Concerns were expressed with respect to hardship experienced by some low-income families who are supporting adult dependents who are not eligible to receive any assistance.
- Very strong support was expressed for enhanced enforcement of support payments by the non-custodial parent. Many individuals or groups suggested, however, that families on assistance should be allowed to keep a portion of the support payment received as a means of improving the quality of life for children. Some people suggested the level of exempted support payment should be the same as that of the earned income exemption which is \$150/month for individuals and \$200/month for families.
- Many groups who provide direct support services to parents on income assistance identified a need for parenting education.
- Strong concerns were expressed with respect to the current level of support provided to adolescent parents. Participants believed this may have the unwanted effect of encouraging these adolescents to have children in order to leave home. The unfortunate result, they felt, is that children are being brought into the world to live in a continuing cycle of poverty.
- Many of the community groups/organizations that came forward during the consultation process indicated they would be willing to be a full-fledged partner in helping people in need in their communities. They indicated, however, that they could not do this in isolation of support, mostly financial, from government. Other groups indicated they were concerned with an over-reliance by government on the community and expressed fear that government would withdraw from the provision of certain services. Many of these organizations saw an opportunity to create real partnerships between themselves and government.
- There was general agreement that clients must become more responsible for their own well-being and become active partners in achieving mutual goals established between themselves and the Department when they apply for assistance from the province.

4. Rate Structure/Level of Benefits

- Many of the testimonials given by both social assistance recipients and working poor families provided a pictorial statement of the significant struggles faced by many families in the Province.
- Considerable concern was expressed with respect to the inadequacies of the current levels of basic assistance, particularly as it relates to financial assistance provided to single employable individuals. The plight of families with children was also raised by participants on numerous occasions.
- Many people cautioned, however, that the level of income assistance benefits could not be more financially attractive than the reality of working wages as this could create a disincentive for clients to access the job market.
- The concept of two fundamental basic income support categories was received favourably (i.e., one category for those in transition between jobs and another category for those who will require long-term, somewhat permanent support from the Province). A strong qualifier was added by respondents representing the disabled community that bridging mechanisms would be needed between the two categories in order to avoid the labeling of people as permanently unemployable. They further stated that people with disabilities should have full access to all developmental opportunities offered by the Department. Others suggested that there should be one rate of assistance for all, as basic needs are common to all people.
- Some intervenors proposed replacing the current income support system with some type of guaranteed annual income. Others viewed a guaranteed annual income as a strong disincentive to work.
- The high cost of housing, was without doubt, the most widely identified factor causing hardship for many families. A dramatic difference in the adequacy of social assistance income was evident, depending on whether the family had subsidized housing or not.

5. Transitional Supports and Incentives - "From Welfare to Work"

- Three broad areas of supports or incentives were identified by a large majority of respondents as necessary for helping people get back into the workforce: child care, health benefits and the earned income exemption.
- **Child Care**
 - The lack of affordable child care was identified as one of the major, if not the most, critical barrier that families on assistance face as they pursue training or employment opportunities. The levels of subsidies provided by the Department do not meet the market cost of child care and families cannot afford to pay the difference. Higher levels of assistance for child care were strongly recommended.
- Many of the working poor who presented their views to the Committee indicated child care costs would often be the deciding factor between continuing working or coming on assistance. Greater access to child care subsidies for low-income earners was requested by this group in order to achieve greater equity between social assistance recipients and the working poor.
- Government actions of a year ago with respect to day care subsidies for university students were criticized (i.e., university students would no longer be eligible for the Day Care Subsidy Program and child care costs would be reflected in the student loan program). Some suggested this was contradictory in terms to the stated goals of government on self-sufficiency and education.
- **Health benefits (or the Health Card)**
 - From both the public and private submissions received it is apparent that the fear of losing access to health benefits is a strong disincentive for clients, in particular single parent families and the disabled, to pursue training or work opportunities. Specific proposals were put forward to extend access to the health card for six months to a year upon leaving social assistance. This would allow time to create a certain stability in their lives before they needed to deal with unexpected health costs. Other intervenors suggested coverage of health benefits should be extended to the working poor as indeed unforeseen health costs can create significant hardship in families already struggling to make both ends meet. Different options were put forward including a cost-shared program between government and individuals.

- Various presenters commented on the adequacy and/or the relevancy of current health benefits provided by the Health Card. More focus on preventative dental care was called for (i.e., filling a tooth makes more sense than its extraction). Greater recycling of rehabilitative equipment was suggested.
- **Earned Income Exemption**
 - Many intervenors called for an enhanced earned income exemption (i.e., greater than the \$150/month for singles and \$200/month for families that currently exists) where people on income assistance could retain a greater portion of income earned through work without penalty. Creative suggestions were put forward with respect to transforming the lump sum exemption as it currently stands to one of a percentage (%) of income earned. Support was expressed for having such an exemption apply for a pre-determined period of time after the client leaves social assistance (usually a year) again allowing a transitional period of time for families and individuals to gain a certain stability in their lives before supports are withdrawn. Certain members within the disabled community even suggested that a much greater proportion of earned income of people with disabilities be exempted to cover the exceptional costs that may be associated with the disability.
- Other supports such as assistance with transportation costs and the establishment of some type of training allowance also received some support but to a lesser degree.
- On a more controversial note, there was no consensus in terms of what incentives would be more effective in encouraging people, who are able to work, to do so. Some suggested than an additional financial supplement (\$50/month, \$100/month, etc....) could provide this encouragement and reward people for accepting an opportunity when it presents itself. Other participants felt a certain decrease in the level of assistance currently provided for individuals refusing an opportunity for training or employment might be more appropriate. A small percentage of respondents felt that social assistance should be completely withdrawn when individuals refuse such a developmental opportunity.

6. Enforcement/Abuse Issues

- Frequent concern was expressed by a wide-range of respondents, including participating social assistance clients, with respect to the level of abuse occurring in the system.
- Others expressed the view that the real level of abuse in the system was low, and the public's attention should be focused on much larger areas of abuse, such as the taxation system.

7. Consideration of Household Income (Economic Unit)

- No general consensus was apparent among the variety of respondents as a fairly even split in opinion existed when asked whether government should consider all household income when determining eligibility for social assistance.
- Participants noted that exceptions might be considered appropriate in the following situations:
 - two or more disabled individuals share a household;
 - children earn money through part-time or summer jobs;
 - families caring for an elderly person on fixed income;
 - adult dependents living with their parents; and
 - to a lesser degree, singles living together or single parent families sharing accommodations.
- Participants encouraged government in being more vigilant in addressing the issue of the "man in the house" as this was perceived as a major source of abuse in the system.

8. General Concerns Expressed with Respect to the Process and/or the Discussion Paper

- Some intervenors viewed the Discussion Paper as government policy and criticized the fact that they were not consulted in the development of the Discussion Paper itself.
- Some concerns were expressed with the "tone" of the document which was described as punitive and blaming the poor for the economic problems of the Province.
- Criticism was expressed with respect to the time allotted for preparation of submissions to the Ministerial Committee.

- Certain intervenors took issue with the numbers and statistics included in the Discussion Paper while others reflected on the lack of data.
- There also appeared to be, among certain intervenors, a questioning of whether the consultations would actually influence decision-making around the new policy or whether the new policy had already been designed.

SUMMARY OF PARTICIPANT FEEDBACK BY SOURCE

The following is not meant to be an exhaustive list of all views expressed in the consultation process but attempts to highlight the major themes raised by the various groups of participants.

1. Clients

- Support for "single wicket approach".
- Department fails to provide sufficient information on client rights, available benefits and programs.
- General desire to work but may need some advocacy in job finding.
- Strong dislike of impersonal service created by the use of answering machines in offices.
- Able-bodied individuals should be forced to work.
- Need to match training to available jobs.
- There are not enough jobs for everyone. Job creation must take place; education is not enough.
- Widespread abuse must be stopped. Departmental investigative capabilities need to be enhanced.
- Concerned with low rates of assistance; particularly the Interim rate.
- Major transportation problems in rural NB not recognized.
- Minimum wage is too low.

- Health card benefits should be kept for a year after leaving assistance and assistance with child care critical for work to become a viable option.
- General desire to see more sensitivity in the system.
- System should better support self-employment efforts.

2. Business Community

- Agree with the suggested goals of a redesigned policy contained in the Discussion Paper.
- Government must address the public perception, and sometimes reality, that a person is financially better off on income support as opposed to working.
- Individuals, who are able, should be required to participate in work, training or education options as a condition of receiving assistance.
- Government must get cost under control.
- Education and training systems must be improved.
- Need to control government expenditures and successful exits of people from income support is an appropriate way to achieve this.
- Support for initiatives such as NB Works.
- Need to get the abuse in the system under control.
- Need to make it easier for employers to hire clients by eliminating current disincentives to work.

3. Interest/Advocacy Groups

- Need to be compassionate in the reforms recognizing that people's basic means of existence are at stake.
- Current level of benefits provided is generally inadequate, particularly the level of assistance provided to single employable individuals.

- Expressed the need for greater information on programs, policies and changes in practice being communicated to human services agencies.
- Need for greater attention paid to the distinctive needs of people with disabilities and the need for greater flexibility in how these needs are addressed.
- Appeal system should be overhauled making it more user friendly.
- Generally supportive of active programming (i.e., provision of work, education, training opportunities) however question the nature and the existence of the jobs clients are being prepared for.
- Generally supportive of a range of transitional supports being provided to facilitate the shift from assistance to work.
- System should better support self-employment efforts.
- Enforcement of family support by non-custodial parents should be emphasized but consideration should be given to allowing families to keep a portion of the support received. Concern expressed with respect to the possible ramifications that could be created by the presence of the father both from the perspective of his seeking custody rights to the possible physical and emotional well being of the mother and child (children).
- Caution that career goals set for and by clients should be realistic and achievable goals, thus reducing the possibility of people being demoralized and lose further self-esteem if reality doesn't quite meet their expectations.
- Many clients will require on-going, and sometimes extensive counselling to achieve both life and job goals. This was felt not to be sufficiently addressed in the Discussion Paper.
- Varying opinions as to whether conditions should be placed on the provision of financial assistance.
- Need for greater support by the Province for community organizations and groups as they too struggle to make ends meet.
- Call for greater corporate sector responsibility in the area of social policy.

- Access to and support for education and training programs must go beyond individuals on government programs.

4. Labour Groups

- Must stop blaming the unemployed for the job crisis.
- Not generally supportive of melding or harmonizing of social assistance and unemployment insurance.
- What jobs are clients being trained for when there are no jobs out there?
- Will current workers be displaced; if so, this is unacceptable.
- Expressed concern with Job Corps concept.
- Minimum wage is too low.
- Government should be concerned with supporting the working poor as a preventative measure against increasing caseloads.
- Promoted publicly funded universal child care.
- Need to extend access to health benefits to low-wage workers.
- Supportive of an enhanced earnings exemption and call for higher levels of basic assistance.

5. Public in General

- Too much abuse in the system; must be brought under control.
- Must achieve greater equity between social assistance recipients and working poor families struggling to make ends meet without the benefit of many supports enjoyed by recipients (e.g., health card, child care, assistance with emergency or unforeseen circumstances in their lives).
- Strongly advocate parental responsibility for children and that parents need to live up to their financial responsibilities and not abdicate this to the government.

- Those who are able to work, should and the province should not be financially responsible for meeting their basic needs.

NEXT STEPS IN THE REVIEW PROCESS

The Ministerial Committee has publicly stated on several occasions that the timetable for implementation of the new policy is April 1, 1995.

In order to achieve this goal, the following steps will be undertaken over the next several months:

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Design of the new Act, Regulations and policy. | To be completed by September, 1994 |
| 2. Additional opportunities for consultation with key stakeholders. | October, 1994 |
| 3. Introduction of new Legislation in the Legislative Assembly and public release of the new Policy. | November, 1994 |
| 4. Training of staff and communication of changes. | To be completed by March 31, 1995 |
| 5. New legislation, regulations and policy to take effect. | April 1, 1995 |

The contributions received through the public consultation process will all be carefully considered in upcoming months as government deliberates the necessary changes to the provincial social assistance policy.

CONCLUSION

This report has endeavoured to provide an overview of the views and opinions held by New Brunswickers on what "New Brunswick's social assistance policy should look like".

It is clear there was consensus among most intervenors on the need to change the system to better respond to the needs of people. What is also apparent is the diversity of opinions, comments and suggestions that came forward during the three-month consultation process.

To best demonstrate this diversity of opinion, the report will conclude with words from participants themselves, the key contributors to the re-shaping of a social assistance policy for New Brunswick.

"You have to work with us and we have to work with you."

"Work constitutes the nature itself of man. You will earn your bread through the sweat of your hands."

"Misery generates misery."

"The poor will always be with you."

"If we have strong families, we have strong communities."

"It's (Social Assistance and Unemployment Insurance) there, might as well use it."

"Nothing in life is free and that includes income assistance."

"Without training, there is no hope."

"Anybody who fathers a child should pay."

"I want to get off the system; if I can beat day care, I can do it."

"We work for Unemployment."

"We can't afford turf protection, we can only afford partnerships."

"I was finally able to regain control over my life when I got subsidized housing."

"We choose the right to be a parent, we therefore also choose the responsibility."

"Don't look at the wheelchair, don't look at the cane, look at the individual."

"Words are not enough."

"All I need is a little bit of help, but you don't have a program for that, so I guess I'll stay on assistance."

"Create hope but not false hope."

"There are more soup kitchens in the Province than there are MacDonalds Restaurants."

"The children are not worried about the deficit, they are worried about dinner."

"Your pen is writing my future. Do not let it end with a period."



APPENDIX A**LIST OF CONTRIBUTORS**

- Citizens of New Brunswick (approx. 1000)
- Clients of Human Resources Development - NB (200)
- Sanctuary House (Woodstock)
- Community Mental Health (Woodstock)
- Transitional Employment Training (Woodstock)
- Community Industries Employment Vocational Association (Woodstock)
- People First (Woodstock)
- Woodstock Association for Community Living
- Community Residential Living Board (Woodstock)
- Woodstock Volunteer Family Services
- River Band Hardwoods
- Association for Community Living (Grand Falls)
- NB Severely Employment Disadvantaged Programs Association (St. Stephen)
- School District 10
- St. Stephen Association for Community Living
- St. Croix Vocational Center
- Charlotte County Community Futures
- Groupe d' appui familles monoparentales (Moncton)
- Shediac Association for Community Living
- Moncton Community Residences Inc.
- Support to Single Mothers (Moncton)
- Region 1 Mental Health Commission
- Moncton District Labour Council
- New Democratic Party
- Confederation of Regions Party
- Bathurst Association for Community Living
- Passage House
- Bathurst Volunteer Center
- Upper Dawson Tenant Association
- NB Mental Health Consumer Network
- John Howard Society
- Canadian National Institute for the Blind
- Andy Scott, MP
- Fredericton Chamber of Commerce
- NB Association for Community Living
- Fredericton Area Coalition for Social Justice
- Fredericton Anti-Poverty Organization
- Fredericton Native Friendship Centre
- Canadian Rehabilitation Council for the Disabled - NB
- NB Federation of Labour
- Premier's Council on the Status of the Disabled
- NB Early Childhood Coalition
- People Power
- NB Autism Society
- Tri Community Housing (Fredericton)

- Fredericton Low-Income Support Network
- Canadian Mental Health Association
- Association des personnes handicapées de la Péninsule
- Secours Amitié
- Forum des Maires (Péninsule)
- Comité des 12
- Conseil du Travail de la Péninsule
- Association des gens d'affaires de Tracadie
- NB Gerontology Association
- Miramichi Physically Disabled Association
- Hestia House
- Church of Saint Andrew and Saint David
- Fundy Refugee Support Coalition
- One Voice For All
- Saint John Board of Trade
- Single Parents Resource Centre (Saint John)
- Restigouche Community Volunteer Action Center
- Le Phare des Services Communautaires Inc.
- Conseil d'alphabétisation à la source
- NB Home Builders Association
- Downtown Ministers' Association (Saint John)
- Canadian Cancer Society (NB Division)
- NB Mental Health Commission
- Fundy Regional Support Coalition
- Alternative Residences Inc. (Moncton)
- Wilmot United Church
- Community Resources Centre (Minto)
- Hunger for Justice
- U.N. Association - Canada
- Restigouche Industrial Commission Inc.
- Maritime Engine Technology Ltd.
- NBCC Woodstock - Student Council
- NB Labour Force Development Board
- Self-Employment Development Initiatives
- Health Action Council
- NB Public Employees Association
- Employment Partnerships
- NB Association of Social Workers
- NB Anti-Poverty Association
- AIDS - New Brunswick
- Community Residential Living Board
- Single Parents Service Providers Network (Saint John)
- Comité de Justice et Foi du Diocèse de Moncton
- NB Aboriginal People's Council
- Saint John Human Development Council
- Richibucto Access Center
- Chatham Access Center
- Moncton North Liberal Association
- Fédération d'alphabétisation du N.-B., Inc.
- Institut Canadien de recherche sur le Développement régional
- NB People First
- Association pour le développement des ressources humaines Néguaac - Alnwick Inc.

- NB Denturists' Society
- Liberty Lane Inc.
- Advisory Council on the Status of Women
- NB Dental Society
- NB Association of Occupational Therapists
- NBCC - Saint John
- Canadian Union of Public Employees of NB
- Learning Disabilities Association of NB

APPENDIX B

Creating New Options: Public Consultation Report has been designed and produced by the Department of Human Resources Development N.B. Additional copies and information may be obtained from:

Planning & Evaluation

Human Resources Development - N.B.

Box 6000

Fredericton, NB E3B 5H1

Tel (506) 453-2460

Human Resources Development - N.B.

770 Main Street

Assumption Place

Moncton, NB E1C 8R3

Tel (856-2414)

Human Resources Development - N.B.

3rd Floor, Centreville Mall

Shediac, NB E0A 3G0

Tel (533-3333)

Human Resources Development - N.B.

41 King St.

St. Stephen, NB E3L 2C1

Tel (466-7500)

Human Resources Development - N.B.

Room 408

Carrefour Assumption

Edmundston, NB E3V 3L3

Tel (735-2000)

Human Resources Development - N.B.

2nd Floor, CN Building

Campbellton, NB E3N 3H5

Tel (789-2311)

Human Resources Development - N.B.

Main St., 3rd Floor

Harbourview Place, Suite 301

Bathurst, NB E2A 3Z9

Tel (547-2000)

Human Resources Development - N.B.

245 Main St.

Shippagan, NB E0B 2P0

Tel (336-4784)

Human Resources Development - N.B.

197 Main St.

Richard Building

Richibouctou, NB E0A 2M0

Tel (523-7616)

Human Resources Development - N.B.

358 Rothesay Avenue

Medjuick Building

Saint John, NB E2L 5A3

Tel (658-2450)

Human Resources Development - N.B.

1 Brunswick St.

Minto, NB E0E 1J0

Tel (323-3374)

Human Resources Development - N.B.

Main Street

Kedgwick, NB E0K 1C0

Tel (284-3035)

Human Resources Development - N.B.

6 Arran St., Community College

160 Reservoir Street

Grand Falls, NB E0J 1M0

Tel (473-6200)

Human Resources Development - N.B.

Bellevue Mail

Carleton Place, (N.B.) E0B 1K0

Tel (726-2053)

Human Resources Development - N.B.

450 Main Street

Neguac, NB E0C 1S0

Tel (776-8364)

Human Resources Development - N.B.

34, Main Street E.

Sackville, NB E0A 3C0

Tel (536-3376)

Human Resources Development - N.B.

Main Street

Provincial Building

Sussex, NB E0E 1P0

Tel (432-2006)

Human Resources Development - N.B.

200 King St.

Bicentennial Building

Woodstock, NB E0J 2B0

Tel (325-4413)

Human Resources Development - N.B.

Main Street

Perth-Andover, NB E0J 1V0

Tel (273-6821)

Human Resources Development - N.B.

155 Pleasant Street

Smith Building

Newcastle, NB E1V 3N3

Tel (627-4001)

Human Resources Development - N.B.

Tracadie Place, 2nd Floor

Tracadie, NB E0C 2B0

Tel (395-0427)

Human Resources Development - N.B.

300 St. Mary's St.

Fredericton, NB E3B 5G4

Tel (453-3216)

New
Nouveau  Brunswick

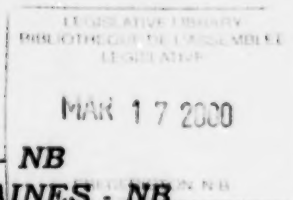
Développement des ressources
humaines -NB

CRÉATION DE
NOUVELLES
OPTIONS

Consultations
publiques

RAPPORT

1 9 9 4



HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT - NB
DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES - NB

ERRATUM

NOTE: The attached page was inadvertently omitted from the French version of the Report.

NOTE: La page ci-jointe fut omise par inadvertance de la version française du Rapport.

- Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes ayant des handicaps
- Coalition Petite Enfance
- People Power
- Autism Society New Brunswick
- Tri Community Housing (Fredericton)
- Fredericton Low-Income Support Network
- Association canadienne pour la santé mentale
- Association des personnes handicapées de la Péninsule
- Secours Amitié
- Forum des Maires (Péninsule)
- Comité des 12
- Conseil du Travail de la Péninsule
- Association des gens d'affaires de Tracadie
- NB Gerontology Association
- Miramichi Physically Disabled Association
- Hestia House
- Church of Saint Andrew and Saint David
- Fundy Refugee Support Coalition
- One Voice for All
- Saint John Board of Trade
- Single Parents Resource Centre Inc.
- Restigouche Community Volunteer Action Center
- Le Phare des Services Communautaires Inc.
- Conseil d'alphabétisation à la source
- Association des constructeurs d'habitations du Nouveau-Brunswick
- Downtown Ministers' Association (Saint John)
- Société canadienne du cancer (Division du Nouveau-Brunswick)
- Commission de la santé mentale du Nouveau-Brunswick
- Fundy Regional Support Coalition
- Alternative Résidences Alternatives Inc. (Moncton)
- Wilmot United Church
- Community Resources Centre (Minto)
- Hunger for Justice
- Association canadienne pour les Nations Unies
- Commission industrielle du Restigouche Inc.
- Maritime Engine Technology Ltd.
- C.C.N.B. - Woodstock - Conseil étudiant
- Commission de mise en valeur de la main d'oeuvre du Nouveau-Brunswick
- Self-Employment Development Initiatives
- Health Action Council
- L'Association des employés de la fonction publique du Nouveau-Brunswick
- Employment Partnerships
- L'Association des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick
- NB Anti-Poverty Association
- SIDA Nouveau-Brunswick
- Community Residential Living Board
- Single Parents Service Providers Network (Saint John)
- Comité de Justice et Foi du Diocèse de Moncton

MESSAGE DES MINISTRES

C'est avec plaisir que nous faisons part à la population du Nouveau-Brunswick des résultats de la consultation à grande échelle basé sur le document de travail intitulé ***Création de nouvelles options***.

L'avenir du programme provincial d'aide financière et des services liés à l'emploi est une question d'intérêt d'un grand nombre de citoyens de cette province. Plusieurs vies sont touchées par ces services. En lançant le processus de consultation, nous avons un objectif précis, celui d'entendre les points de vues de la population.

La réponse à notre invitation a été exceptionnelle. Grâce à divers apports, nous avons entendu 1,200 personnes et groupes. Nous sommes sensibles au fait que tant de Néo-Brunswickois nous aient fait part de leurs idées, de leurs pensées et de leurs préoccupations. Tous ces apports nous aideront à mettre au point nos politiques et nos programmes à venir pour les personnes sans emploi. Dans nos discussions avec les gens, nous avons senti une attitude de partage et de sollicitude envers ceux ayant besoin de notre aide dans nos communautés.

Nous souhaitons que ce processus demeure ouvert et participatif. Il y aura d'autres possibilités de consultation à l'automne, lorsque le cadre législatif et la nouvelle politique seront plus définis.

Nous remercions sincèrement les Néo-Brunswickois du rôle précieux qu'ils ont joué et, espérons-le, qu'ils continueront à jouer dans l'évolution d'une politique sociale qui rendra la province mieux apte à faire face aux réalités du 21^e siècle.

Ann Breault
Ministre du Développement des
ressources humaines - NB

Camille Thériault
Ministre de l'Enseignement
supérieur et du Travail



TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
INTRODUCTION	1
AMPLEUR DE LA RÉPONSE	2
POINTS DE VUE DES NEO-BRUNSWICKOIS	3
APERÇU THÉMATIQUE	3
APERÇU DES RÉACTIONS DES INTERVENANTS PAR SOURCE DE RÉPONSE	11
FUTURES ÉTAPES DU PROCESSUS D'EXAMEN	16
CONCLUSION	17
ANNEXE	19

INTRODUCTION

Le 10 décembre 1993, l'honorable Ann Breault, ministre de ce qu'était alors le ministère de l'Aide au revenu, a procédé à la diffusion publique d'un document de travail intitulé "Création de nouvelles options". Le document suggérait la nécessité de procéder à des réformes importantes en matière de la politique provinciale d'aide sociale et de services reliés à l'emploi pour les Néo-Brunswickois inactifs. Il contenait un certain nombre d'idées et de directives possibles pour procéder à une réforme, afin de susciter un dialogue avec les Néo-Brunswickois.

Pour superviser le processus de consultations publiques d'une durée de trois mois, on a formé un Comité ministériel, composé de l'honorable Ann Breault et de l'honorable Camille Thériault.

Un certain nombre d'outils et de mécanismes ont été créés pour recueillir des idées, pour permettre au plus grand nombre possible de Néo-Brunswickois de participer au processus et de faire connaître leurs points de vue au Comité ministériel, grâce à :

- Une série de douze séances publiques dans onze zones géographiques différentes de la province (Woodstock, Moncton, Bouctouche, Tracadie, Campbellton, Edmunston, St. Stephen, Saint-Jean, Bathurst, Newcastle et Fredericton).
- Des rencontres privées et de groupe avec des clients.
- Des rencontres privées (sur demande) avec des particuliers ou des groupes.
- Une ligne téléphonique sans frais pour faire part des commentaires.
- Une formule à réaction du lecteur (insérée dans le document de travail).
- L'envoi de correspondance ou la remise de mémoires émanants de particuliers.

AMPLEUR DE LA RÉPONSE

- Séances publiques :
 - Plus de 685 personnes y ont assisté.
 - 140 personnes sont intervenues ou ont fait des exposés.
- Séances avec les clients :
 - Le Comité ministériel a rencontré 35 clients en tête à tête.
 - 110 clients ont participé à des séances de groupe avec le Comité ministériel.
 - Des groupes de discussion structurés, comportant un facilitateur extérieur, ont permis à 65 autres clients choisis au hasard, de participer.
- Formule à réaction du lecteur :
 - 88 formules reçues.
- Ligne téléphonique sans frais pour faire part des commentaires :
 - 78 appels enregistrés.
- Correspondance ou mémoires émanants de particuliers et réunions :
 - 45 exposés de particuliers ont été adressés au Comité ministériel.
 - 80 lettres ont été reçues.
 - 10 réunions avec des organisations ont eu lieu à la demande de celles-ci.

POINTS DE VUE DES NÉO-BRUNSWICKOIS

Le présent chapitre a pour objet de résumer et d'exposer une version condensée des considérations, des points laissant à désirer et des préoccupations que les Néo-Brunswickois ont soulevés lors du processus de consultation.

Afin de refléter véritablement ce que nous avons entendu, nous présenterons le sommaire de deux façons distinctes : par thème et par source de réponse.

APERÇU THÉMATIQUE

1. Fournir des possibilités de travailler, de recevoir un enseignement et une formation pour améliorer le potentiel d'emploi

- Soutien d'ensemble important afin que le gouvernement aide les gens à améliorer leur potentiel d'emploi en leur fournissant des possibilités d'éducation et de formation.
- Un certain nombre de répondants se sont néanmoins inquiété de ce que les possibilités de formation devaient être pertinentes pour le marché du travail actuel et futur.
- On a fréquemment posé les questions : "pourquoi suivre une formation s'il n'y a pas d'emplois?" ou bien : "où sont les emplois?" D'autre part, de nombreux répondants ont indiqué qu'il incombait à la province de s'assurer que les clients aient au moins la possibilité de faire candidature pour des emplois disponibles et que la société ne les laisse pas tomber.
- Plusieurs intervenants ont reconnu la nécessité d'offrir un plus grand soutien aux clients qui tentaient de travailler à leur compte afin de devenir plus autonome financièrement. Des suggestions d'une plus grande flexibilité dans le genre et dans la durée de soutiens furent émises.

- Une forte proportion de répondants a indiqué que les clients qui sont en mesure de travailler devraient le faire, aussi longtemps que l'on dispose des mesures nécessaires pour protéger les personnes qui ne peuvent pas travailler et qu'il existe les soutiens nécessaires pour assurer la transition et faciliter la liaison entre "l'assistance sociale et le travail".
- Dans le contexte de l'offensive de programmation active proposée et soutenue par un certain nombre des organisations qui représentent les personnes handicapées, on a fortement recommandé de procéder à un examen d'ensemble du Programme sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées et d'y faire participer les bénéficiaires et leurs représentants.

2. Prestation de services

- Les clients ont accentué le désir d'être traité avec dignité et respect.
- De nombreux répondants ont exprimé leur frustration en ce qui concerne le chevauchement et la duplication des services entre les gouvernements provincial et fédéral puisque les gens sans emploi doivent transiger avec des agences des deux paliers de gouvernement afin de recevoir les services dont ils ont besoin. Ils ont instamment demandé de simplifier le système et de le rendre "convivial" pour les personnes sans emploi.
- Les cas d'absence de collaboration entre les ministères du gouvernement provincial, ainsi que le sentiment d'être promené d'un ministère à l'autre ont suscité une égale frustration.
- Le concept du "guichet unique", c'est-à-dire un seul endroit où tous les services pour les personnes sans emploi pourraient être obtenus, a été fortement défendu en tant que moyen pour parvenir à simplifier et à harmoniser les services.
- Les répondants ont insisté sur la nécessité de faire preuve de souplesse dans l'application des politiques et des règlements, afin de pouvoir prendre des décisions qui relèvent du bon sens. Simultanément, on s'est inquiété de ce que la souplesse ne devrait pas conduire à des inégalités de traitement dans la province où à des instances de politiques inconsistantes.

- Les gens identifiaient la nécessité d'informer mieux et davantage les clients sur leurs droits ainsi que sur les possibilités offertes par les programmes.

3. Responsabilité du client, de la famille et de la collectivité

- Il y a eu rejet quasi-unanime du concept de contribution parentale à l'aide financière requise par des clients jusqu'à l'âge de 30 ans. Les gens ont exprimé leurs perspectives que les familles désirent aider le plus possible et le font actuellement. Par contre, il y eut des suggestions que cette limite d'âge pourrait être réduite à 21 ou 25 ans. On s'est inquiété du sort des familles à faible revenu qui aident financièrement des adultes à charge qui ne sont admissibles à aucune aide.
- Les répondants étaient très fortement en faveur de contraindre davantage au paiement d'une pension alimentaire le parent qui n'a pas obtenu la garde d'un enfant. Cependant, nombre de personnes ou de groupes ont suggéré que l'on devrait permettre aux familles qui reçoivent une assistance, de garder une partie de la pension alimentaire ainsi perçue pour améliorer la qualité de la vie de leurs enfants. Certaines personnes ont suggéré que le niveau d'exemption de pension alimentaire devrait être le même que celui de l'exemption sur le revenu gagné qui est présentement \$150/mois pour un particulier et \$200/mois pour une famille.
- De nombreux groupes qui s'occupent de services de soutien direct aux clients ont décelé un réel besoin de recevoir un enseignement sur l'art d'être parent.
- On a exprimé de fortes inquiétudes au sujet du niveau actuel de l'aide fournie aux parents adolescents. En effet, les participants ont exprimé l'inquiétude qu'elle pourrait avoir comme conséquence indésirable d'inciter ces adolescents à avoir des enfants pour quitter la maison. Ces intervenants rajoutèrent que néanmoins, il en résulte fâcheusement que l'on met au monde des enfants pour qu'ils vivent dans un cycle de pauvreté.

- Bien des groupes ou des organisations communautaires qui se sont présentés pendant le processus de consultation ont indiqué qu'ils seraient désireux d'être partenaires de plein droit pour aider des gens de leur communauté qui sont dans le besoin. Ils indiquèrent, par contre, qu'ils ne pouvaient le faire sans aide de la part du gouvernement, essentiellement sur le plan financier. D'autres groupes ont néanmoins indiqué que le gouvernement comptait trop sur la collectivité et ont exprimé la crainte que ce dernier pourrait se retirer de la prestation de certains services. Bien des gens y ont vu une occasion de créer de véritables partenariats entre le gouvernement et leurs organisations.
- On a généralement convenu que les clients doivent assumer davantage la responsabilité de leur bien-être et devenir des partenaires actifs dans la réalisation des objectifs mutuellement fixés par eux-mêmes et le ministère, quand ils font une demande d'aide à la province.

4. Structure des taux ou niveau des prestations

- Nombre de témoignages de prestataires de l'assistance sociale et de familles pauvres qui travaillent ont donné un exposé imagé des luttes acharnées que mènent bien des familles de la province.
- On s'est fortement inquiété de l'insuffisance des niveaux actuels d'aide de base, en particulier dans le cas de l'aide offerte à des personnes seules qui sont aptes au travail. La situation critique des familles qui ont des enfants fut également soulevée par les participants à maintes reprises.
- Quoi qu'il en soit, le fait que les prestations offertes puissent présenter plus d'attraits financiers qu'un véritable salaire et constituer un élément dissuasif pour que les clients réintègrent le marché du travail, a suscité tout autant d'inquiétudes de la part des intervenants.
- Le concept d'avoir deux catégories fondamentales d'aide financière de base a reçu un accueil favorable (à savoir une catégorie pour les personnes qui effectuent la transition entre deux emplois et une autre pour celles qui doivent recevoir de la province un soutien à long terme, en quelque sorte permanent). Néanmoins, les répondants représentant la collectivité des personnes handicapées ont ajouté un critère d'admissibilité important, à savoir qu'il faudra un mécanisme de liaison entre les deux catégories afin

d'éviter que les gens soit étiquetés de façon permanente comme étant inaptes à l'emploi. De plus, ils rajoutèrent, les personnes handicapées doivent avoir pleinement accès à toutes les possibilités de perfectionnement offertes par le ministère. D'autres personnes ont suggéré qu'il devrait y avoir un seul taux d'aide pour tous, car les besoins de base sont les mêmes pour tout le monde.

- Certaines personnes ont proposé de remplacer l'actuelle aide financière par un type de revenu annuel garanti. D'autres considéraient que c'était là un élément fortement dissuasif en matière de travail.
- Le coût élevé du logement a été sans aucun doute le plus largement désigné comme suscitant des difficultés financières pour bien des familles. L'existence d'une différence considérable dans la suffisance des taux d'assistance sociale offerte était évidente entre les personnes vivant dans des logements subventionnés et celles dont ce n'était pas le cas.

5. Aides transitoires et encouragements - "De l'assistance sociale au travail"

- Sans contredit, une grande majorité des répondants a défini trois grands domaines de soutien comme étant nécessaires afin d'aider les gens à réintégrer le marché du travail: les services de garde, l'assistance médicale et l'exemption du revenu gagné.
- **Services de garde.**
 - Il fut reconnu qu'il s'agissait d'un des obstacles importants, sinon du plus considérable, auxquels font face les familles qui bénéficient de l'assistance sociale, quand leurs membres suivent une formation ou recherchent des possibilités d'emploi. Les niveaux de subventions fournies par le ministère ne permettent pas d'assumer les frais de services de garde et les familles ne peuvent pas se permettre de payer la différence. On a fortement recommandé de verser des subventions plus élevées.
- De plus, bien des travailleurs à faible revenu, qui ont fait part de leurs points de vue au Comité, ont indiqué que les coûts de garde d'enfants constituaient souvent le facteur de décision pour continuer à travailler ou pour se mettre à l'assistance sociale. On a demandé que les salariés à faible revenu aient davantage accès

aux subventions pour les services de garde, afin qu'il y ait une plus grande équité entre les prestataires de l'assistance sociale et les travailleurs à faibles revenus.

- Les mesures de subventions des services de garde d'enfants pour les étudiants d'université, prises par le gouvernement il y a un an, ont été critiquées (à savoir que les étudiants d'université ne seraient plus admissibles au Programme de subvention aux garderies et que les frais de garde seraient répercutés sur les programmes de prêts aux étudiants). Certaines personnes ont suggéré qu'il y avait là une contradiction en ce qui concerne les objectifs fixés de la politique gouvernementale face à l'autosuffisance et à l'éducation.
- **Assistance médicale (ou carte d'assistance médicale)**
 - D'après les exposés publics et privés faits au Comité ministériel, il est tout à fait évident que la crainte de ne plus avoir accès à l'assistance médicale constitue un puissant facteur de dissuasion qui empêche les clients, en particulier dans le cas des familles monoparentales et des personnes handicapées, de suivre une formation ou de rechercher des possibilités d'emploi. On a fait des propositions précises pour prolonger, de six mois à un an, l'accès à la carte d'assistance médicale pour les personnes qui cessent de bénéficier de l'assistance sociale. Cela leur donnerait le temps de parvenir à une certaine stabilité, avant d'avoir à faire face à des dépenses de santé inattendues. D'autres intervenants ont suggéré que l'on devrait étendre la couverture d'assistance médicale aux travailleurs à faibles revenus. En effet, des dépenses de santé inattendues peuvent effectivement causer des difficultés financières importantes aux familles qui luttent pour joindre les deux bouts. On a proposé différentes options, dont un programme à frais partagés entre le gouvernement et les intéressés.
- Diverses personnes qui ont fait des exposés ont fait des remarques sur le bien-fondé ou la pertinence de l'assistance médicale actuelle. On a demandé que l'on se consacre davantage aux soins dentaires préventifs (à savoir vaut-il mieux plomber une dent que l'extraire). On a suggéré de recycler davantage les équipements utilisés pour les soins de réadaptation.

- **Exemption de revenu gagné**

- Un grand nombre d'intervenants ont demandé que l'on augmente l'exemption de revenu gagné (à savoir plus que les 150 \$ par mois pour les personnes seules et les 200 \$ par mois pour les familles, qui existent actuellement). On a proposé des suggestions créatives pour transformer l'exemption forfaitaire actuelle en un pourcentage (%) du revenu gagné. Les intervenants étaient en faveur de l'application de cette exemption pendant une période déterminée d'avance, après que le client ait abandonné l'assistance sociale (habituellement pendant un an). Cela permettrait de nouveau aux familles et aux personnes seules de bénéficier d'une période de transition pour acquérir une certaine stabilité avant qu'on leur retire ces aides. Certains membres de la collectivité des personnes handicapées ont même suggéré que l'on exempte une proportion beaucoup plus importante du revenu gagné des personnes handicapées, pour couvrir les dépenses exceptionnelles qui peuvent être afférentes à leur invalidité.
- On a également soutenu, mais à un degré moindre, l'octroi d'autres assistances, comme l'aide pour le transport et l'instauration d'un certain type d'allocation de formation.
- Sur un plan beaucoup plus controversé, les intervenants n'avaient pas nécessairement un avis unanime en ce qui concerne l'incitatif qui serait le plus efficace pour encourager les personnes aptes au travail à effectivement travailler. Certaines personnes ont suggéré qu'une aide financière additionnelle (de 50 \$ par mois, de 100 \$ par mois, etc.) pourrait y parvenir et récompenser les personnes qui acceptent une occasion qui se présente. D'autres intervenants pensaient d'autre part qu'il serait plus approprié de réduire d'un certain montant l'aide fournie au moment considéré aux personnes qui refusent une possibilité de suivre une formation ou d'avoir un emploi. Du reste, un faible pourcentage des répondants pensaient que l'on devrait complètement supprimer l'assistance sociale quand des personnes refusent cette possibilité de perfectionnement.

6. Questions concernant la mise en application ou les abus

- Un grand nombre de répondants, dont des clients de l'assistance sociale, ont exprimé une très grande inquiétude en ce qui concerne les abus qui se produisent dans le système.

- D'autres personnes ont fait savoir que les abus réels étaient très réduits et que le public devrait concentrer son attention sur des domaines où les abus sont beaucoup plus importants, comme le système fiscal.

7. Considération des revenus d'un ménage (Unité économique)

- Aucun consensus général ne s'est dégagé sur ce point parmi les répondants. En effet, leur opinion était également partagée quand on leur a demandé si le gouvernement devrait prendre en considération l'ensemble des revenus d'un ménage quand on détermine l'admissibilité à l'assistance sociale.
- Les répondants ont cependant identifiés des exceptions marquées dans les cas où :
 - deux ou plusieurs personnes handicapées font partie d'un même ménage;
 - des enfants gagnent de l'argent en ayant des emplois d'été ou à temps partiel;
 - des familles s'occupent d'une personne âgée ayant un revenu fixe;
 - des adultes à charge vivent avec leurs parents; et
 - à un degré moindre, des célibataires vivent ensemble ou des familles monoparentales partagent un logement.
- Les participants encouragèrent le gouvernement à être plus vigilant dans la question de "l'homme dans la maison" puisque ceci fut perçu comme étant une source d'abus significative dans le système.

8. Inquiétudes générales exprimées au sujet du processus ou du document de travail

- Certains intervenants ont considéré le document de travail comme une politique gouvernementale et ont critiqué le fait qu'on ne les ait pas consultés pour l'élaboration de celui-ci.
- On s'est inquiété du "ton" du document, décrit comme étant punitif et reprochant aux pauvres les problèmes économiques de la province.
- Le temps imparti pour préparer des exposés pour le Comité ministériel a fait l'objet de critiques.

- Certains intervenants ont pris ombrage des chiffres et des statistiques mentionnés dans le document de travail, alors que d'autres ont fait des réflexions sur le manque de données que contenait ce même document.
- Il semblait également que certains intervenants se demandaient si les consultations influeraient effectivement sur les prises de décisions concernant la nouvelle politique ou si l'on avait déjà élaboré celle-ci.

APERÇU DES RÉACTIONS DES INTERVENANTS PAR SOURCE DE RÉPONSE

La liste qui suit n'est pas censée être une énumération exhaustive de tous les points de vue exprimés pendant le processus de consultation; il s'agit seulement de tentatives pour dégager les grands thèmes évoqués par les divers groupes de répondants.

1. Clients

- Soutien en faveur de la "méthode du guichet unique".
- Le ministère n'a pas fourni suffisamment de renseignements sur les droits des clients, ainsi que sur les prestations et les programmes offerts.
- Désir général de travailler, mais bien des gens ont besoin que l'on défende leurs intérêts pour trouver un emploi.
- Forte répugnance ressentie envers le service impersonnel dû à l'utilisation de répondants téléphoniques dans les bureaux.
- On devrait forcer à travailler les personnes qui sont physiquement aptes à le faire.
- Nécessité de faire correspondre la formation aux emplois disponibles.
- Il n'y a pas assez d'emplois pour tout le monde. On doit créer des emplois; l'éducation ne suffit pas.

- On doit faire cesser les abus largement répandus. Il faut améliorer les possibilités d'enquêter du ministère.
- Inquiétudes concernant les faibles taux de l'assistance sociale; en particulier le taux d'assistance temporaire.
- On n'est pas sensible aux problèmes importants de transport dans les zones rurales du Nouveau-Brunswick.
- Le salaire minimum est trop bas.
- On devrait conserver les prestations d'assistance médicale pendant un an après avoir quitté l'assistance sociale. L'aide en matière de services de garde d'enfants est fondamentale pour que le travail devienne une option viable.
- Désir général que l'on manifeste davantage de sensibilité dans le système.
- Le système devrait apporter un meilleur soutien aux initiatives de travail indépendant.

2. Milieux d'affaires

- Conviennt des objectifs suggérés par la politique modifiée contenue dans le document de travail.
- Le gouvernement doit s'attaquer à la perception qu'a le public (et qui est parfois une réalité), que l'on est dans une meilleure situation financière en bénéficiant d'une aide financière qu'en travaillant.
- Comme condition pour recevoir de l'aide, on devrait demander aux clients qui le peuvent, de travailler, de recevoir une formation ou un enseignement.
- Le gouvernement doit contrôler les coûts.
- On doit améliorer les systèmes d'éducation et de formation.
- Il est nécessaire de contrôler les dépenses publiques. Une façon adéquate d'y parvenir consiste à réussir à faire sortir les gens de l'aide financière.

- Ont manifesté du soutien à des initiatives comme Nouveau-Brunswick au travail.
- Il faut maîtriser les abus du système.
- Il faut faciliter aux employeurs l'embauche de clients en éliminant les éléments dissuasifs qui existent actuellement en matière de travail.

3. Groupes d'intérêts ou d'intervention

- Il faut faire preuve de compassion dans les réformes à venir, en reconnaissant que les moyens d'existence de base des personnes sont en jeu.
- Le niveau actuel des prestations versées aux clients est généralement inadéquat; cela vaut tout particulièrement pour le niveau d'aide offert aux personnes seules qui sont aptes à travailler.
- Expriment le besoin de communiquer plus d'information sur les programmes, les politiques et les changements de procédures aux agences oeuvrant dans le domaine des services humains.
- Il faut prêter une plus grande attention aux besoins différents des personnes handicapées. Il est nécessaire de faire preuve d'une plus grande souplesse dans la façon dont on traite ces besoins.
- On devrait réviser la procédure d'appel en la rendant plus conviviale.
- Les groupes étaient généralement en faveur d'une programmation active (à savoir : offre de possibilités de travail, d'éducation et de formation). Ils mettent néanmoins en question la nature et l'existence des emplois auxquels on prépare les clients.
- Les groupes étaient généralement en faveur de l'existence d'une gamme d'aides transitoires, offertes pour faciliter le passage de l'assistance sociale au travail.
- Le système devrait offrir un meilleur soutien aux initiatives de travail indépendant.

- On devrait insister davantage pour contraindre au paiement d'une pension alimentaire les parents qui n'ont pas obtenu la garde d'un enfant, mais on devrait envisager de permettre aux familles de garder une partie de l'aide reçue. Certaines inquiétudes furent soulevées, par contre, face aux implications possibles engendrées par la présence du père soit de la perspective où celui-ci pourrait se prévaloir de ses droits de garde, ou encore, la question du bien-être physique et émotionnel de la mère et de l'enfant(s).
- Mise en garde que les objectifs fixés pour et par les clients devraient être réalistes et pouvoir être mis en application. On réduirait ainsi la possibilité qu'ils soient démoralisés et perdent encore davantage leur estime de soi, si la réalité ne correspond pas tout à fait à leurs attentes.
- Bien des clients nécessiteront de recevoir du counselling, parfois de façon intensive et continue, pour réaliser leurs objectifs de vie et d'emploi. On a eu le sentiment que cette question n'était pas suffisamment traitée dans le document de travail.
- Il y avait divergence d'opinion sur le fait de mettre ou pas certaines conditions à l'obtention de l'assistance sociale.
- Il est nécessaire que les organismes et les groupes communautaires reçoivent un plus grand soutien de la province, car eux aussi luttent pour joindre les deux bouts.
- On demande instamment que les entreprises assument davantage de responsabilité en matière de politique sociale.
- L'accès aux programmes d'éducation et de formation, ainsi que le soutien fourni par ceux-ci devraient aller au-delà des personnes qui participent aux programmes du gouvernement.

4. Groupes de travailleurs

- On doit cesser de blâmer les chômeurs pour la crise de l'emploi.
- Ne sont pas généralement en faveur de la fusion ou de l'harmonisation de l'assistance sociale et de l'assurance-chômage.
- Pour quels emplois les clients reçoivent-ils une formation? Il n'y a pas d'emploi...

- Les travailleurs qui ont actuellement un emploi seront-ils déplacés? Si c'est le cas, c'est inacceptable.
- Ont fait part de leurs inquiétudes au sujet du concept de la Compagnie de travailleurs.
- Le salaire minimum est trop bas.
- Le gouvernement devrait se préoccuper d'offrir un soutien aux travailleurs à faibles revenus, à titre de mesure préventive pour empêcher l'augmentation du nombre de cas.
- Préconisent les services de garde universels et financés par le public.
- Il faut étendre l'accès de l'assistance médicale aux personnes qui occupent des emplois peu rémunérateurs.
- Sont en faveur de l'amélioration de l'exemption sur les gains et demandent que l'aide de base soit d'un niveau plus élevé.

5. Grand public

- Il y a trop d'abus dans le système; cela doit être contrôlé.
- On doit parvenir à une plus grande équité entre les prestataires de l'assistance sociale et les familles de travailleurs à faible revenu qui luttent pour joindre les deux bouts, sans bénéficier des nombreuses aides qu'ont les prestataires de l'assistance sociale (c.-à-d.: carte d'assistance médicale, services de garde, aide en cas d'urgence ou de circonstances imprévues).
- Prend fortement la défense de la responsabilité parentale envers les enfants. Les parents doivent assumer leurs responsabilités financières et ne pas y renoncer au profit du gouvernement.
- Les personnes qui sont en mesure de travailler devraient le faire et la province ne devrait pas assumer la responsabilité financière de pourvoir à leurs besoins fondamentaux.

FUTURES ÉTAPES DU PROCESSUS D'EXAMEN

Le Comité ministériel a déclaré publiquement à plusieurs reprises que la nouvelle politique devait être mise en oeuvre le 1^{er} avril 1995.

Pour réaliser cet objectif, les mesures suivantes seront prises dans les mois à suivre:

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Conception de la nouvelle loi, ses règlements d'application et la politique. | À terminer d'ici septembre 1994. |
| 2. Possibilités additionnelles de consultations avec les parties intéressés. | Octobre 1994. |
| 3. Présentation d'une nouvelle législation à l'Assemblée législative et publication de la nouvelle politique. | Novembre 1994. |
| 4. Formation du personnel et communication des changements. | À terminer d'ici le 31 mars 1995. |
| 5. Mise en vigueur de la nouvelle législation, ses règlements d'application et la politique. | Le 1 ^{er} avril 1995. |

Toutes les contributions reçues par l'entremise du processus de consultations publiques seront attentivement considérées dans les mois à suivre dans le contexte des délibérations gouvernementales face aux changements nécessaires à être apportées à la politique provinciale d'assistance sociale.

CONCLUSION

Ce rapport tenta de donner un aperçu des divers points de vue et opinions des Néo-Brunswickois sur ce à quoi "devrait ressembler la politique d'assistance sociale du Nouveau-Brunswick".

Il y avait, clairement, un large consensus parmi la plupart des intervenants sur la nécessité de procéder à des changements, pour que le système réponde mieux aux besoins de la population. Egalement apparent fut la diversité d'opinions, de commentaires et de suggestions émises lors des trois mois du processus de consultations.

Pour mieux démontrer ce point, le rapport terminera en citant les propres mots des participants, dont la contribution est essentielle pour réorganiser la politique d'assistance sociale du Nouveau-Brunswick.

"Vous devez travailler avec nous et nous devons travailler avec vous."

"Le travail est la nature même de l'être humain. Vous gagnerez votre pain à la sueur de votre front."

"La misère engendre la misère."

"Le pauvre sera toujours avec vous."

"À familles fortes, collectivités fortes."

"Elles existent (l'assistance sociale et l'assurance-chômage), autant s'en servir."

"Rien n'est gratuit dans la vie et cela vaut aussi pour l'aide au revenu."

"Sans formation il n'y a pas d'espoir."

"Toute personne qui engendre un enfant devrait payer."

"Je veux sortir du système; si je peux vaincre la garde d'enfants, je peux y parvenir."

"Nous travaillons pour le chômage."

"Nous ne pouvons pas nous offrir une protection de bailliage, nous pouvons seulement nous permettre des partenariats."

"J'ai finalement pu reprendre en main mon existence quand j'ai obtenu un logement subventionné."

"Nous avons choisi le droit d'être parent, nous en avons donc aussi choisi la responsabilité."

"Ne regardez pas le fauteuil roulant, ne regardez pas la canne, regardez la personne."

"Les paroles ne suffisent pas."

"Tout ce dont j'ai besoin, c'est d'un tout petit peu d'aide, mais vous n'avez pas de programme pour ça, alors je crois que je vais rester à l'assistance sociale."

"Suscitez de l'espoir, mais pas de faux espoirs."

"Il y a plus de soupes populaires dans la province que de restaurants MacDonald."

"Ce n'est pas le déficit qui préoccupe les enfants, c'est manger qui les préoccupe."

"Vous écrivez mon avenir. N'y mettez pas un point final."

ANNEXE A**LISTE DES PARTICIPANTS**

- Citoyens du Nouveau-Brunswick (environ 1 000)
- Clients du Développement des ressources humaines - Nouveau-Brunswick (200)
- Woodstock Sanctuary House
- Services de santé mentale communautaires de Woodstock
- Transitional Employment Training (Woodstock)
- Community Industries Employment Vocational Association (Woodstock)
- Les personnes d'abord (Woodstock)
- Association pour l'intégration communautaire, Woodstock
- Community Residential Living Board (Woodstock) Inc.
- Woodstock Volunteer Family Services
- River Band Hardwoods
- Association pour l'intégration communautaire, filiale de Grand-Sault
- NB Severely Employment Disadvantaged Programs Association (St. Stephen)
- District scolaire n° 10
- Association pour l'intégration communautaire - St. Stephen
- St. Croix Vocational Center
- Charlotte County Community Futures
- Groupe d'appui familles monoparentales (Moncton)
- Association pour l'intégration communautaire (Shediac et région) Inc.
- Moncton Community Residences Inc.
- Support aux mères célibataires Inc. - Moncton
- Commission de la santé mentale - région 1
- Conseil de travail de Moncton et région
- Nouveau Parti Démocratique
- Confederation of Regions Party
- Association pour l'intégration communautaire - Bathurst
- Passage House Inc.
- Centre de bénévolat, Bathurst
- Upper Dawson Tenant Association
- Réseau provincial des bénéficiaires en santé mentale
- Société John Howard
- Institut national canadien pour les aveugles
- Andy Scott, député
- Fredericton Chamber of Commerce
- Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire
- Fredericton Area Coalition for Social Justice
- Fredericton Anti-Poverty Organization
- Centre d'accueil autochtone de Fredericton
- Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés
- Fédération des travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick

- New Brunswick Aboriginal People's Council
- Saint John Human Development Council
- Centre Accès de Richibucto
- Centre Accès de Chatham
- Association des libéraux de Moncton Nord
- Fédération d'alphabétisation du N.-B., Inc.
- Institut canadien de recherche sur le développement régional
- NB People First
- Association pour le développement des ressources humaines Neguac - Alnwick Inc.
- Société des denturologistes du Nouveau-Brunswick
- Liberty Lane Inc.
- Conseil consultatif sur la condition de la femme
- Société dentaire du Nouveau-Brunswick
- Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick
- C.C.N.B. - Saint John
- Syndicat canadien de la fonction publique du Nouveau-Brunswick
- Association du Nouveau-Brunswick des troubles d'apprentissage

ANNEXE B

Création de nouvelles options: Rapport de consultations publiques a été conçu et développé par le Ministère du Développement des ressources humaines - NB. Pour vous procurer des exemplaires supplémentaires ou des renseignements, vous pouvez vous adresser à :

Division de la planification et de l'évaluation
Ministère du Développement des ressources humaines - NB
C.P. 6000
Fredericton, (N.-B.) E3B 5H1
Tél. (506) 453-2460

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
770, rue Main
Place Assomption
Moncton, (N.-B.) E1C 8R3
Tél. (856-2414)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
41, rue King
St. Stephen, (N.-B.) E3L 2C1
Tél. (466-7500)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
Édifice CN, 2^e étage
Campbellton, (N.-B.) E3N 3G3
Tél. (789-2)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
245, rue Principale
Shippagan, (N.-B.) E0B 2P0
Tél. (336-4784)
311)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
358, ave. Rothesay
Édifice Medjuck
Saint-Jean, (N.-B.) E2L 5A3
Tél. (658-2450)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
Rue principale
Kedgwick (N.-B.) E0K 1C0
Tél. (284-3035)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
Mall Bellevue
Caraquet, (N.-B.) E0B 1K0
Tél. (726-2055)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
34, rue Main est
Sackville, (N.-B.) E0A 3C0
Tél. (536-3376)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
Centreville Mall, 3^e étage
Shediac, (N.-B.) E0A 3G0
Tél. (533-3333)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
Salle 408
Carrefour Assomption
Edmundston, (N.-B.) E3V 3L3
Tél. (735-2000)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
Rue Main, 3^e étage
Place Harbourview, Suite 301
Bathurst, (N.-B.) E2A 3Z9
Tél. (547-2000)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
197, rue Principale
Édifice Richard
Richibucto, (N.-B.) E0A 2M0
Tél. (523-7616)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
1, rue Brunswick
Minto, (N.-B.) E0E 1J0
Tél. (327-3374)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
Collège communautaire
Grand-Sault, (N.-B.) E0J 1M0
Tél. (473-6200)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
450, rue principale
Neguac, (N.-B.) E0C 1S0
Tél. (776-8364)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
rue Main
Édifice provincial
Sussex, (N.-B.) E0E 1P0
Tél. (432-2006)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
200, rue King
Édifice bicentenaire
Woodstock, (N.-B.) E0J 2B0
Tél. (325-4413)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
155, rue Pleasant
Édifice Smith
Newcastle, (N.-B.) E1V 3N3
Tél. (627-4001)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
155, rue St. Mary's
Fredericton, (N.-B.) E3B 5G4
Tél. (453-3216)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
rue Main
Perth-Andover, (N.-B.) E0J 1V0
Tél. (273-6821)

Ministère du Développement des ressources humaines - NB
Place Tracadie, 2^e étage
Tracadie, (N.-B.) E0C 2B0
Tél. (395-0427)

Mai 1994